

I Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'ná'guen i Historia yan i Lina'la i Taotao Tâno'
(Commission on CHamoru Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People)

Mina'Siento Sisientai Kuátro (#164) na Finaloffan Rigulát na Hunta

(Ginen i Zoom)

Huebes, Diha 24 gi i Abrít 2025

Dinespensa: Mendiola, Rufina F. (RFM); Won-Pat Borja, Melvin (MWPB)

Manggaige:

Membro Siha:

Souder, Laura M. Torres (LMTS); Cristobal, Hope A. (HAC); Leon Guerrero, Felixberto (FLG); Palomo, Rosa S. (RSP); Teria, Jimmy S.(JST); Flores, Teresita C. (TCF); Calvo, Devin S. (DCS); Underwood, Robert A. (RAU)

Dinespensa: Emplehao:
Calvo, Lucia (LC)

Emplehao Siha:

Concepcion-Duenas, Maria (MD-C); Concepcion, Savannah (SC); Constantino, Peter (PC); Cruz, Elerida (EC); Lizama, Lucelle (LL); Santos, Francisco (FS); Tuncap, Piatra (PT)

Bisita Siha:

Dr. Carlos Madrid

Asunto	Nota	Aksion
I. Otden	Ta Fanásodda' gi i Zoom	Ha tutuhon si LMTS i hinta gi i alas 12:37 g.t.
II. Infresi	Mataitai i Inifresi yan i Tinanga.	
III. Sinigang i Membro yan i Emplehao Siha	Maninagang i membro yan emplehao siha nu as HAC.	
IV. Kinabáles i Membro Siha	7 na membro siha manggaige.	Nahong para kuorom.

V. Rinibisa yan Inadâptan i Tarehan Pâ'go na Hunta	I Inapreban i Tarehan i diha 24 gi i Abrít, 2025.	Mamuebi na u ma aksepta i Tarehan diha 24 gi Abrít 2025. Minuebi: FLG Sinigondâyi: RAU Ma'apreba: 7
VI. Inadâptan i Finaloffan	I Inadâptan i Finaloffan siha para diha 20 gi i Mâtso, 2025 yan diha 3 gi i Abrít, 2025.	Mamuebi na u ma apreba i Finaloffan 3/20/25 Minuebi: FLG Sinigondâyi: TCF Ma'apreba: 7 Mamuebi na u ma apreba i Finaloffan 4/03/25 Minuebi: TCF Sinigondâyi: FLG Ma'apreba: 7
VII. I Sikritatian i Kumisión	A. Humanities Grant Closeout [Attached] : MDC reported it was agreed upon by the Executive Committee that we will be waiving the 10%, so we will not be receiving the \$1000. SC displayed the letter that was sent to Humanities Guâhan that formalized it. B. Status of Stipends, current up to approved Finaloffan: MDC reported we are all caught up on stipends from the approved Finaloffan.	
VIII. Ripot i Kumitehan Ekseketibu	A. Adoption of Resolution 2025-2 relative to CHamoru Archives Protocol [Attached] : SC displayed the resolution and protocol to the board members. LMTS reported the archive will be digital for now	A. Ma muebi na u ma adâpta Resolusión 2025-2:

because we do not have the capacity to house them physically. HAC reported that we should let the Guam Public library know we are in position to receive CHamoru materials. LMTS also reported we are archiving what we are producing and what we are receiving for our projects. Translations, books that are being written in Fino' CHamoru, as well as maps for Nā'an Lugât are being collected. The protocol is to house all the material.

B. Request for Motion to Authorize Executive Director to submit an application to GHURA's Community Development Block Grant Program and designation of person who will sign documents on behalf of organization: LMTS, MDSC, and EC have been invited by GHURA to listen to their community development grant opportunities where they are developing a 5-year plan. All those who submit abstracts and comments prior to April 28, 2025, will be incorporated into their GHURA 5-year grant plan. LMTS reported that Kumisión has submitted theirs in terms of ideas. One of the requirements is the board authorizes our Executive Director to submit an application when it is timely to designate as the person who will sign documents on behalf of the organization. We will not be submitting an application for funding this year. This is just an authorization that they need for record. MDC will be turning in comments to GHURA after the board meeting.

C. Request for Motion to Approve Genealogy lexicon/nomenclature from Kumitehan Fino' Work Session 4/23/2025 [\[Attached\]](#): RSP asked that if anyone has any thoughts or information that they would like to share, please put it together and give it to the Fino' Committee. They will be getting together next week Wednesday, April 30th, 2025, 9am-12pm. LMTS says to please turn in their changes or recommendations by Monday to MSDC or RSP by Monday, April 28th, 2025, so the Fino' na Kumiteha has time to review it.

D. CHamoru Language and Culture (CLCP) revised standards (Work Session with JST and team on 4/10/2025) [\[Documents Attached for Information\]](#): LMTS reported this is only for the Kumisión to share

Minuebi: HAC
Sinigondâyi: TCF
Ma'apreba: 7

B. Ma muebi na u ma aturisa si
MC-D na u ná'halom aplikasió
guatu g ii GHURA Community
Development Block Grant na
Prugrâma:

Minuebi: RSP
Sinigondâyi: FLG
Ma'apreba: 8

information and provide feedback. SC displayed the documents that were shared during the work session with JST on April 10, 2025. JST asked the Board if they can review and revise the documents they deem necessary. This will soon be presented to university students. HAC has asked JST to put both past and current in archives - JST agreed. LMTS has requested he send it to SC and MSDC.

E. Board members to submit Linakngos Linakse' interview questions [Reminder]: LMTS reported for those who did not submit their interview questions to turn them into SC.

F. Board members publications and archives memorandum [Reminder]: LMTS reminded Board members regarding a memo from MSDC awhile back requesting submittal of any publications by Board members for inclusion in the Archives.

G. Board members to submit any nubenas they've orthographically aligned [Reminder]: LMTS asked the Board to please share any nubenas that are orthographically aligned.

H. Site Visit to Learn About Work of Kumisión i Fino' CHamoru request by Program Director for Prugrâman Sinipok (Visit to Guåhan July 7-19, 2025) [Letter Attached]: A group will be coming in July 2025 from Michael Bevacqua who would like to learn about the work of the Kumisión.

I. Authorization for staff to attend Decolonization Conference on May 6-7, 2025: MDC will register the Board and staff. LMTS reported that MWPB has assured us that we are accommodated.

IX. RIPÓTI ATMENESTRASION

A. Fino' i Ha'âni (Mâyü) - (PT): PT reported the Fino' na Kumiteha finalized revisions yesterday. LL completed recording sentences today and PT will send to the Guam Daily Post.

B. Citizen-Centric Report - (MDC): MDC shared the Citizen- Centric Report; this was the first one that the Kumisión sent to the Public Auditor. As part of their requirements, this had to be put on our website. MDC will share a copy of the report to the Board.

C. Census Data Report - (MDC): MDC reported this was due on April

18, 2025; however, MDC turned it in on the 14th. This is for the staff's life insurance.

D. Financial Disclosure Report - (MDC): MDC reported this was submitted April 22, 2025 for the Executive Director only - with it being a total of 9 pages. The board members do not need to submit one.

E. Island Leadership Day, Friday April 25, 2025 - (MDC): MDC reported DYA is hosting this. The Kumisión will be hosting a freshman from John F. Kennedy High School, from 9am-3:30pm - Kaleb Togawa.

F. Possible MOU with MARC regarding data sharing (PC): PC reported he was able to talk to Dr. Storey regarding possible reactivation from previous letter of MOU to renew collaboration. In this collaboration we are requesting any material regarding CHamoru History, Language, and Culture. PC already finished the letter; it just needs to go to the Board for approval.

X. Kumité i Na'an Lugát (RAU)

A. Status of Watershed Names review: The work with Dr. Habana is complete; it just needs to be formally reviewed. He has also been working on names of rivers and once compiled the names he will forward to the Kumisión for vetting. On May 7, 2025 PC & RAU will meet with the Mayor's Council to collaborate on Nā'an Lugát issues. During this meeting there will be a discussion of proper names and proper spelling.

RAU would like him and PC to attend the Marianas History Conference so they can compare notes with each presentation regarding Nā'an Lugát. This will be RAU'S abstract.

B. Request for Maps and other resources from MARC (PC): LMTS reported the maps from WERI and the municipalities are very clear. The maps from the Bureau of Statistics are also very detailed. LMTS reported that if you give them the names of the nā'an lugát they can insert it, but it has to be approved by the Legislature. Once the municipalities update their maps they will provide us a copy.

**XI. GINAGAO PARA
PINILA' (RSP/EC)**

A. Water Related Data from War in the Pacific National Historical Park
- Request from Caroline Goughis from Colorado State
University/National Park Service-Water Resources Division- Pending
B. Guam Homeland Security Declaration form - Pending
C. Global Lingo - Andrea Castillo - Pending

XII. NUEBU NA ASUNTO

Tāya'.

XIV. Pribilehun I PISU

A. Inetnon Lalāhen Guāhan - (JST) : JST reported he is working on an oral village history project. JST would like to use the recording studio. LMTS says for JST to write a letter and a MOU.

XV. Anunsio Siha

A. Scheduled presentation on educators during the Spanish period by Dr. Carlos Madrid April 24th, 2025, at 1:30 pm on zoom, Dr. Madrid joined the meeting and presented at 1:30 p.m.
B. Nina'Fitme Cohort IV completion ceremony diha 5 gi i Māyu 2025 4pm, GCC
C. Kumisión Huntan Manggé'helo' – Diha 8 gi Māyu 2025, 12:30 PM
D. Marianas History Conference – UOG, August 29-31, 2025. Early registration deadline: April 29, 2025. Presentation proposals/abstracts deadline: May 15, 2025.

XVI. Finakpo'

Mahuchom i hinta.

Ma muebi na u ma huchom i miteng gi i eran alas 2:50gt.

Minuebi: HAC
Sinigondayi: JST
Ma'apreba: Todu

Finitmāyan yan Fecha



ROSA SALAS PALOMO
Sikritārian i Kumisión

Fecha: Diha 07 gi i Māyu 2025



DR. LAURA M.T. SOUDER
Gé'helo' i Kumisión

Fecha: Diha 08 gi i Mâyü 2025

